

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 62841-2-11:2016

01-julij-2016

Nadomešča:

SIST EN 60745-2-11:2010

Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 2-11. del: Posebne zahteve za ročne povratne žage (vbodne in sabljaste žage) (IEC 62841-2-11:2015)

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety - Part 2-11: Particular requirements for hand-held reciprocating saws (jig and sabre saws) (IEC 62841-2-11:2015)

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-11:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-2-11:2016

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-2-11:2016

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-2-11:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 62841-2-11

April 2016

ICS 25.140.20; 25.140.30

Supersedes EN 60745-2-11:2010

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 2-11: Particular
requirements for hand-held reciprocating saws
(IEC 62841-2-11:2015, modified)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 2-11: Exigences
particulières pour les scies alternatives portatives
(IEC 62841-2-11:2015, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 2-11: Besondere
Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende
Sägen
(IEC 62841-2-11:2015, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-12-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN 62841-2-11:2016 (E)

European foreword

The text of document 116/246/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-2-11, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-2-11:2016.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-2-11, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- | | | |
|---|-------|------------|
| – latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2016-12-23 |
| – latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn | (dow) | 2019-12-23 |

EN 62841-2-11:2016 supersedes EN 60745-2-11:2010.

This European Standard is divided into four parts:

- Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;
- Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 2-11 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 2-11 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for hand-held reciprocating saws (jig and sabre saws).

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-11, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-2-11:2015 are prefixed "Z".

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2-11 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-2-11:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>

EN 62841-2-11:2016 (E)

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-2-11:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

Replace the title of Annex I by the following:

Annex I (normative)

Measurement of noise and vibration emissions

Annex K (normative)

Battery tools and battery packs

iTeh STANDARD PREVIEW

Add the following new subclause: **(standards.iteh.ai)**

K.21.18.Z101 Isolation device

[SIST EN 62841-2-11:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acc5-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016)

Reciprocating saws with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

Annex L (normative)

Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

Add the following new subclause:

L.21.18.Z101 Isolation device

Reciprocating saws with an **integral battery** shall be equipped with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during **user maintenance** that:

- ensures a reliable disconnection of at least one pole of the battery from the relevant load(s);
- has a reliable mechanical link between the manual control and the disconnecting element(s);
- is equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);
- protects against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, removable **batteries** or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

Compliance is checked by inspection.

SIST EN 62841-2-11:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>

EN 62841-2-11:2016 (E)

Add the following annexes:

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

This annex from Part 1 is applicable with the following addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 16893-1	2008	Wood-based panels - Particleboard - Part 1: Classifications	-	-

SIST EN 62841-2-11:2016
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard
and Annex I of Directive 2006/42/EC**

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
Annex I	All clauses SIST EN 62841-2-11:2016 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4833-8a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016	All corresponding requirements are covered by complying with all clauses.

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-2-11:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/11d8acce-fde1-4aa3-9a4d-4b049865d4a0/sist-en-62841-2-11-2016>



IEC 62841-2-11

Edition 1.0 2015-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 2-11: Particular requirements for hand-held reciprocating saws**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-11: Exigences particulières pour les scies alternatives portatives**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20, 25.140.30

ISBN 978-2-8322-2998-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD	4
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	6
4 General requirements	6
5 General conditions for the tests	7
6 Radiation, toxicity and similar hazards	7
7 Classification	7
8 Marking and instructions	7
9 Protection against access to live parts	7
10 Starting	7
11 Input and current	8
12 Heating	8
13 Resistance to heat and fire	8
14 Moisture resistance	8
15 Resistance to rusting	8
16 Overload protection of transformers and associated circuits	8
17 Endurance	8
18 Abnormal operation	8
19 Mechanical hazards	8
20 Mechanical strength	9
21 Construction	9
22 Internal wiring	9
23 Components	10
24 Supply connection and external flexible cords	10
25 Terminals for external conductors	10
26 Provision for earthing	10
27 Screws and connections	10
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation	10
Annexes	13
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions	13
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	20
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources	21
Bibliography	22
Figure 101 – Test probe	11
Figure 102 – Typical designs of jig saws	12
Figure 103 – Typical designs of sabre saws	12
Figure I.101 – Test set-up for jig saws	17
Figure I.102 – Test set-up for sabre saws	18